

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ VE AVRUPA TOPLULUKLARI  
KOMİSYONU ARASINDA KATILIM ÖNCESİ YARDIM ARACI (IPA) SINIR ÖTESİ  
İŞBİRLİĞİ BİLEŞENİ KAPSAMINDA TÜRKİYE’NİN ENPI KARADENİZ  
HAVZASI PROGRAMI’NA KATILIMININ FİNANSMANINA İLİŞKİN PROGRAM  
HAKKINDA 2008 YILI FİNANSMAN ANLAŞMASINA**

**EK No 1**

Genişleme Genel Müdürlüğü’nde B Direktörlüğünün Direktörü Alexandra Cas Granje tarafından bu değişikliği imzalamaya yetkili olarak temsil edilen Avrupa Komisyonu (bundan böyle “Komisyon” olarak anılacaktır.) tarafından temsil edilen Avrupa Birliği (bundan böyle “Birlik” olarak anılacaktır.)

ve

Diğer tarafta, Ulusal IPA Koordinatörü (NIPAC) Büyükelçi Haluk Ilıcak tarafından bu değişikliği imzalamaya yetkili olarak temsil edilen Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti (bundan böyle, “Yararlanıcı” olarak anılacaktır.)

Birlik ve yararlanıcı ülke arasında akdedilmiş olan Katılım Öncesi Yardım Aracı (IPA)’nın ikinci bileşeni kapsamında Türkiye’nin ENPI Karadeniz Havzası Programına katılımının finansmanına ilişkin Program hakkında 2008 yılı Finansman Anlaşmasını (bundan böyle “Finansman Anlaşması” olarak anılacaktır.) göz önünde bulundurarak,

**AŞAĞIDAKİ ŞEKİLDE ANLAŞMAYA VARMIŞLARDIR:**

**Madde 1- Mahiyet ve Konu**

C(2011)494 sayılı ve 10 Şubat 2011 tarihli Komisyon Kararını takiben, IPA Sınır Ötesi İşbirliği Bileşeni kapsamında Türkiye’nin ENPI Karadeniz Havzası Programı’na katılımının finansmanına ilişkin program hakkında 2008 yılı Finansman Anlaşmasının sözleşmelerin imzalanması ve uygulama sürelerinde ayrı ayrı 12 aylık uzatma yapılmıştır. Sözleşmelerin yapılması için yeni belirlenen son tarih 2 Temmuz 2012 ve uygulama için yeni belirlenen son tarih 2 Temmuz 2014’tür.

Finansman Anlaşmasının 5’inci maddesinin birinci fıkrasında yer alan sözleşme son tarihi buna uygun olarak değiştirilmiştir:

Bu Anlaşma’yı uygulayan münferit sözleşmeler, bu Anlaşma’nın akdedilme tarihinden itibaren en geç 3 yıllık bir süre içinde akdedilirler.

## **Madde 2**

Asıl Finansman Anlaşmasının C Eki yanlış olduğundan, yeni bir C Eki düzenlenmiştir.

## **Madde 3**

Asıl Finansman Anlaşmasının diğer tüm hüküm ve koşulları değişmeden kalmıştır.

## **Madde 4**

Anlaşmaya yapılan bu Ek İngilizce dilinde iki nüsha halinde hazırlanmıştır.

## **Madde 5 – Yürürlüğe Giriş**

Finansman Anlaşmasına yapılan bu Ek, iki tarafça da imzalandığı tarihte yürürlüğe girer.

## **İMZALAR**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına,

Avrupa Birliği adına,

*Büyükelçi Haluk Ilıcak,*

*Alexandra Cas Granje,*

*Ulusal IPA Koordinatörü(NIPAC),*

*Direktör*

*AB Bakanlığı Müsteşar Vekili*

*Genişleme Genel Müdürlüğü*

*B Direktörlüğü*

İmza: .....

İmza: .....

Ankara'da, .....

Brüksel'de, .....

## ADDENDUM No 1

### **TO THE FINANCING AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY AND THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES CONCERNING PROGRAMME ON FINANCING THE PARTICIPATION OF TURKEY IN THE ENPI BLACK SEA BASIN PROGRAMME UNDER THE IPA CROSS-BORDER CO-OPERATION COMPONENT, FOR THE YEAR 2008**

The European Union (hereinafter referred to as "the Union"), represented by the European Commission (hereinafter referred to as "the Commission"), which is represented for the purposes of signing this amendment by Alexandra Cas Granje, Director of Directorate B in DG Enlargement,

and

The Government of the Republic of Turkey (hereinafter referred to as "the beneficiary country"), represented for the purposes of the signature of this amendment by the H. E. Ambassador Haluk Ilıcak, National IPA Coordinator (NIPAC), of the other part,

Having regard to the Financing Agreement concerning the programme on financing the participation of Turkey in the ENPI Black Sea Basin programme under IPA Component II, for the year 2008 concluded between the Union and the beneficiary country (hereinafter referred to as "the Financing Agreement"),

**HAVE AGREED AS FOLLOWS:**

#### **Article 1 – Nature and Subject**

Following the adoption of the Commission Decision C(2011)494 on 10 February 2011 the contracting and execution periods for the programme on financing the participation of Turkey in the ENPI Black Sea Basin programme under the IPA Cross-border Co-operation component, for the year 2008 are extended by 12 months respectively. The new contracting deadline is 2 July 2012 and the execution deadline is 2 July 2014.

In the Article 5 (1) of the Financing Agreement, the contracting deadline is modified accordingly:

The contracts which implement this Agreement shall be concluded no later than 3 years from the date of conclusion of this Agreement.

## **Article 2**

A new Annex C has been included, since the original Financing Agreement contained a wrong Annex C.

## **Article 3**

All other Terms and Conditions of the original Financing Agreement remain unchanged.

## **Article 4**

This addendum to the Financing Agreement is drawn up in duplicate in the English language.

## **Article 5 – Entry into force**

This addendum to the Financing Agreement shall enter into force on the date on which it has been signed by both parties.

## **SIGNATURES**

For the Government of the Republic of  
Turkey,  
*H. E. Ambassador Haluk Ilıcak, National IPA  
Coordinator (NIPAC), Acting Undersecretary  
Ministry for EU Affairs*

For the European Union,  
*Alexandra Cas Granje, Director of  
Directorate B in DG Enlargement*

signature: \_\_\_\_\_

signature: \_\_\_\_\_

Done at Ankara, 26/8/2011

Done at Brussels, 23/3/2011